



Bảo Vệ Quyền Bỏ Phiếu cho Công Dân Không Đọc hoặc Nói Tốt Tiếng Anh

Xuất bản ngày 24 tháng 9 năm 2024

Mọi công dân Mỹ đủ điều kiện đều có quyền bỏ phiếu. Luật liên bang bảo vệ quyền đó ngay cả khi quý vị không đọc, nói, viết hoặc hiểu tốt Tiếng Anh. Những biện pháp bảo vệ này được áp dụng khi quý vị đăng ký bầu cử hoặc bỏ phiếu.¹

Quý vị có thể đi cùng một người để giúp quý vị bỏ phiếu.

- Nếu quý vị gặp khó khăn khi đọc hoặc viết, các viên chức bầu cử phải cho phép quý vị nhận được sự trợ giúp bỏ phiếu từ một người mà quý vị đã chọn (nhưng không phải là người sử dụng lao động hoặc đại diện công đoàn của quý vị). Quý vị có thể nhận được sự trợ giúp này ở mọi bước trong quá trình bỏ phiếu - đăng ký bỏ phiếu, bỏ phiếu vắng mặt hoặc bỏ phiếu trực tiếp. Quy tắc này bảo vệ quý vị bất kể quý vị nói ngôn ngữ nào. (Phần 208, Đạo Luật về Quyền Bỏ Phiếu)

Các viên chức bầu cử không được phân biệt đối xử với quý vị.

- Ở mọi địa điểm và ở cuộc bầu cử, các viên chức không được phân biệt đối xử với quý vị vì quý vị thuộc "nhóm ngôn ngữ thiểu số". Theo luật, quý vị thuộc một trong những nhóm này nếu quý vị là Người Mỹ Bản Địa, Người Mỹ Gốc Á, Người Bản Địa Alaska hoặc Người Gốc Tây Ban Nha. Luật cũng không cho phép phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc hoặc màu da. (Phần 2, Đạo Luật về Quyền Bỏ Phiếu)

Quý vị có thể nhận được hỗ trợ song ngữ và tài liệu ở một số địa điểm.

- Cục Thống Kê đã [liệt kê](#) những địa điểm phải hỗ trợ ngôn ngữ cho Người Mỹ Bản Địa, Người Mỹ Gốc Á, Người Bản Địa Alaska và Người Gốc Tây Ban Nha không nói tốt tiếng Anh.
- Đối với tất cả các cuộc bầu cử tại những địa điểm trong danh sách này, các viên chức bầu cử phải dịch tài liệu viết sang các ngôn ngữ được xác định trong danh sách. Họ cũng phải có

¹ Hướng dẫn này cung cấp thông tin về quyền của các nhóm ngôn ngữ thiểu số. Hướng dẫn này không áp đặt nghĩa vụ pháp lý và không có mục đích cung cấp thông tin đầy đủ.



Bộ Tư Pháp Hoa Kỳ

nhân viên tại điểm bỏ phiếu có thể trả lời các câu hỏi bỏ phiếu của quý vị bằng những ngôn ngữ đó. (Phần 203, Đạo Luật về Quyền Bỏ Phiếu)

- Máy bỏ phiếu tại những địa điểm này phải cung cấp phiếu bầu và hướng dẫn bằng ngôn ngữ có liên quan. (Phần 301, Đạo Luật Trợ Giúp Người Mỹ Bỏ Phiếu)
- Luật liên bang cũng bảo vệ những cử tri đã học trường công ở Puerto Rico và không nói tốt tiếng Anh. (Phần 4(e) của Đạo Luật về Quyền Bỏ Phiếu)

Quý Vị Có Thắc Mắc hoặc Cần Trợ Giúp?

Để biết thêm thông tin về quyền bỏ phiếu cho những cử tri không nói tốt tiếng Anh, vui lòng truy cập www.justice.gov/crt/about-language-minority-voting-rights và trong [Hướng Dẫn về Bảo Vệ Quyền Bỏ Phiếu cho Công Dân Nói Ngôn Ngữ Thiểu Số](#) của chúng tôi, có sẵn bằng [nhiều ngôn ngữ](#), bao gồm các ngôn ngữ sau—

[English](#) 简体字 [\(Simplified Chinese\)](#) 繁體中文 [\(Traditional Chinese\)](#) 한국어 [\(Korean\)](#) [Español](#)
[\(Spanish\)](#) [Tagalog](#) [Tiếng Việt \(Vietnamese\)](#) [Bengali - বাংলা](#) [Gujarati - ગુજરાતી](#) [Hindi - हिन्दी](#)
[Hmong - Hmoob](#) [Khmer - ខ្មែរ](#) [Punjabi - ਪੰਜਾਬੀ](#) [Yup'ik - Yup'ik](#)

Để biết thêm thông tin về những biện pháp bảo vệ này và biện pháp bảo vệ khác dành cho cử tri, vui lòng truy cập justice.gov/voting/voting-rights.

Cách báo cáo vi phạm quyền bỏ phiếu của quý vị.

- Nếu quý vị cho rằng quyền bỏ phiếu của mình đã bị vi phạm, hãy liên hệ với Bộ Tư Pháp, Ban Bầu Cử của Bộ Phận Dân Quyền bằng cách gọi đến số **1 (800) 253-3931** hoặc điền vào biểu mẫu tại www.civilrights.justice.gov.